

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

N° 66

Wednesday, June 4, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

Le mercredi 4 juin 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Champagne  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan

Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Demers  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Jaffer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson  
Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Merchant  
Meredith

Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud

Runciman  
Segal  
Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Champagne  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan

Dagenais  
Dallaire  
Dawson  
Demers  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson  
Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Merchant  
Meredith

Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud

Runciman  
Segal  
Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of documents**

With leave of the Senate,  
The Honourable the Speaker tabled the following:

Letter dated May 27, 2014, from the Private Secretary to His Royal Highness The Duke of Cambridge, to the Speaker of the Senate, concerning the manuscript presented to Her Majesty The Queen, on the occasion of the birth of Their Royal Highnesses' son, Prince George.—Sessional Paper No. 2/41-530S.

**Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Dawson, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, tabled its fifth report (*Subject matter of Bill C-31 (Divisions 15, 16 and 28 of Part 6)*).—Sessional Paper No. 2/41-531S.  
(Pursuant to the order adopted on April 9, 2014, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

° ° °

The Honourable Senator Dallaire, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its eighth report (interim), entitled: *The Transition to Civilian Life of Veterans*.—Sessional Paper No. 2/41-532S.

The Honourable Senator Dallaire, moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees — Other**

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre, datée le 27 mai 2014, du Secrétaire privé de Son Altesse Royale le duc de Cambridge, envoyée au Président du Sénat, concernant le manuscrit remis à Sa Majesté la reine à l'occasion de la naissance du fils de leurs Altesses Royales, le prince George.—Document parlementaire n° 2/41-530S.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Dawson, président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dépose le cinquième rapport de ce comité (*teneur du projet de loi C-31, (sections 15, 16 et 28 de la partie 6)*).—Document parlementaire n° 2/41-531S.  
(Conformément à l'ordre adopté le 9 avril 2014, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance)

° ° °

L'honorable sénateur Dallaire, vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le huitième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *La transition à la vie civile des anciens combattants*.—Document parlementaire n° 2/41-532S.

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités — Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, in accordance with subsection 53(1) of the *Privacy Act*, Chapter P-21, R.S.C. 1985, the Senate approve the appointment of Mr. Daniel Therrien as Privacy Commissioner.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 9 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, conformément au paragraphe 53(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, chapitre P-21, L.R.C. (1985), le Sénat approuve la nomination de M. Daniel Therrien à titre de commissaire à la protection de la vie privée.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Black, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 9, 56, 66, 55, 60, 8 and 47 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That a Special Committee on Senate Transformation be appointed to consider;

1. methods to reduce the role of political parties in the Senate by establishing regional caucuses and systems to provide accountability to citizens;
2. methods to broaden participation of all senators in managing the business of the Senate by establishing a committee to assume those responsibilities, and to provide for equal regional representation on said committee;
3. methods to allow senators to participate in the selection of the Speaker of the Senate by providing a recommendation to the Prime Minister;
4. methods to adapt Question Period to better serve its role as an accountability exercise; and
5. such other matters as may be referred to it by the Senate;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection and that four members constitute a quorum;

That, the committee have power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than June 30, 2015.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités — Autres

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 9, 56, 66, 55, 60, 8 et 47 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Qu'un comité spécial sur la transformation du Sénat soit nommé pour examiner :

1. les façons de réduire le rôle des partis politiques au Sénat en établissant des caucus régionaux et des systèmes pour assurer la reddition de comptes aux citoyens;
2. les façons d'accroître la participation des sénateurs à la gestion des travaux du Sénat en créant un comité à cette fin et en assurant l'égalité régionale au sein dudit comité;
3. les façons de permettre aux sénateurs de participer au choix du Président du Sénat en proposant une recommandation au premier ministre;
4. les façons d'adapter la Période des questions pour accroître son utilité en tant qu'exercice de reddition de comptes;
5. toute autre question que le Sénat pourrait lui renvoyer;

Que le comité soit composé de neuf membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 30 juin 2015.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Inquiries

Orders No. 28, 8, 10, 29, 17, 13, 25, 26, 12, 22, 21, 16, 23, 5, 15, 7, 14 and 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its role in parliamentary diplomacy.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to the activities of some Senators in promoting and defending causes that concern public interest.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Seth moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Senate recognize the second week of May as “International Maternal, Newborn, and Child Health Week”, with the goal of engaging Canadians on the health issues affecting mothers, newborns, and children in Canada and around the world; reducing maternal and infant mortality; improving the health of mothers and children in the world’s poorest countries; promoting equal access to care to women and children living in households of lower socioeconomic status, those with lower levels of education, those living at or below the low-income cut-off, those who are newcomers, and those groups who live in remote and sparsely populated areas of Canada; and preventing thousands of mothers and children from unnecessarily dying from preventable illnesses or lack of adequate health care during pregnancy, childbirth and infancy.

After debate,

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 28, 8, 10, 29, 17, 13, 25, 26, 12, 22, 21, 16, 23, 5, 15, 7, 14 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance

o o o

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Nolin, attirant l’attention du Sénat sur son rôle en matière de diplomatie parlementaire.

Après débat,

L’honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l’honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Nolin, attirant l’attention du Sénat sur les activités de certains sénateurs dans la promotion et la défense de causes qui intéressent l’intérêt public.

Après débat,

L’honorable sénateur Munson propose, appuyé par l’honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L’honorable sénatrice Seth propose, appuyée par l’honorable sénateur Plett,

Que le Sénat reconnaisse la deuxième semaine de mai comme étant la « Semaine internationale de la santé maternelle et infantile » pour sensibiliser les Canadiens aux problèmes de santé qui touchent les mères et les enfants au Canada et dans le monde entier, pour réduire la mortalité maternelle et infantile, pour améliorer la santé des femmes et des enfants dans les pays les plus pauvres du monde, pour promouvoir l’accès égal aux soins pour les femmes et les enfants qui vivent dans des ménages de classes socioéconomiques inférieures, qui sont moins scolarisés, qui vivent sous le seuil de faible revenu, qui sont de nouveaux arrivants ou qui vivent dans des régions éloignées ou peu densément peuplées du Canada, et pour prévenir que des centaines de milliers de femmes et d’enfants meurent inutilement en raison de maladies évitables ou du manque de soins de santé adéquats pendant la grossesse, à la naissance ou pendant la petite enfance.

Après débat,

L’honorable sénatrice Nancy Ruth propose, appuyée par l’honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Frum:

That, on the occasion of the visit of Gino Farnetti-Bragaglia to Canada, the Senate of Canada express its gratitude to the four Canadian soldiers who saved his life and cared for him seventy years ago; pay respect to the families of the four soldiers; and honour the bravery and sacrifice of all Canadian soldiers who fought in the Italian campaign during the Second World War.

After debate,

The Honourable Senator Meredith moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 9.3(3).—Sessional Paper No. 2/41-529.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Demers:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:33 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*June 3, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Munson (*June 3, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Gerstein (*June 3, 2014*).

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum,

Que, à l'occasion de la visite de Gino Farnetti-Bragaglia au Canada, le Sénat du Canada exprime sa gratitude aux quatre soldats canadiens qui lui ont sauvé la vie et qui ont pris soin de lui il y a soixante-dix ans, qu'il rende hommage aux familles de ces quatre soldats et qu'il salue la bravoure et le sacrifice de tous les soldats canadiens qui ont participé à la campagne d'Italie pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Après débat,

L'honorable sénateur Meredith propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 9.3(3).—Document parlementaire no 2/41-529.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 33, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 3 juin 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 3 juin 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 3 juin 2014*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Segal (*June 3, 2014*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Ringuette (*June 3, 2014*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Campbell (*June 3, 2014*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Rivard (*June 3, 2014*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Fraser (*June 3, 2014*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Demers (*June 3, 2014*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 3 juin 2014*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 3 juin 2014*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 3 juin 2014*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 3 juin 2014*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 3 juin 2014*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 3 juin 2014*).









